

# BIULETYN

Nr 3 / 2004  
MARZEC



## INFORMACYJNY

*Urzędu Gminy w Terespolu*

ul. Wojska Polskiego 47  
21 - 550 Terespol

tel. (083) 376 12 20  
fax. (083) 376 12 29  
e-mail: [info@terespol.ug.gov.pl](mailto:info@terespol.ug.gov.pl)

### W NUMERZE

**Zimowe szaleństwo  
jeszcze trwa.**

**Karolinka bis ?**

**Rusza program  
segregacji  
w gminie Terespol .**

**Budżet uchwalony.**

**Mija termin  
składania wniosków**



## ZIMOWE SZALEŃSTWO JESZCZE TRWA



W Kobylanach na bazie „Prochowni” i Kąpieliska został urządzony mini stok narciarski. Spółka EKO – BUG zakupiła sprzęt niezbędny do naśnieżania i utrzymania stoku (używany ratrak, lanca do naśnieżania, prosty wyciąg narciarski). I jak się okazało chętnych do uprawiania sportów zimowych nie brakuje. Począwszy od saneczkarzy, narciarzy do zwolenników zjazdów na czym się da. W siedzibie spółki w Kobylanach

można wypożyczyć narty, sanki. Poniżej przedstawiamy cennik usług wypożyczania sprzętu narciarskiego.

Ceny w PLN	Pierwsze 2 godziny	Za każdą następną godzinę	Doba	Za każdą następną dobę
Komplet	8,00	2,50	18,00	15,00
Nart + kijki	5,00	2,00	12,00	10,00
Buty	4,00	1,00	9,00	7,50
Sanki	4,00	1,00	10,00	2,50

Wszystkich miłośników zimowych sportów i zabaw serdecznie zapraszamy, dopóki warunki pogodowe pozwalają.

### 12 LAT GMINY

- Dokładnie 28 lutego br. minęło 12 lat od I Sesji Rady Gminy w Terespolu. Z tej okazji Wiceprzewodnicząca Rady Gminy Genowefa Zięba w świetlicy w Łobaczewie Małym, w miejscu gdzie odbyła się I Sesja zorganizowała spotkanie m.in. z radnymi, sołtysami. Dzięki sponsorom udało się również zorganizować kulig. Była to doskonała okazja powspominać jak było w naszej gminie 12 lat temu, a o szczegółach w następnym numerze.

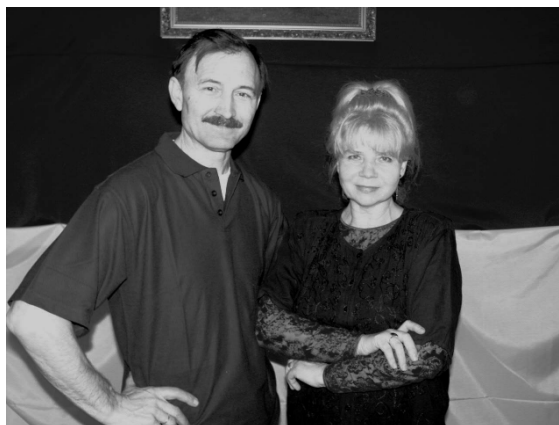
### KULIG W KOBYLANACH

- 26 lutego z inicjatywy radnej, Przewodniczącej Komisji Budżetowo Finansowej i zarazem Sołtysa wsi Kobylany przy czynnym udziale mieszkańców, Szkoły, Spółki Eko – Bug został zorganizowany dla miejscowych dzieci kulig. Na zakończenie było ognisko, kielbaski.



# KAROLINKA BIS ?

W naszej gminie powstaje Zespół Ludowy Pieśni i Tańca. Pomysł utworzenia takiego Zespołu na bazie szkół w gminie powstał, gdy **Państwo Trzeciakowie** założyciele **Polonijnego Zespołu Pieśni i Tańca Karolinka w Brześciu** złożyli swoją ofertę i zaproponowali utworzenie takiego zespołu w gminie. Biorąc pod uwagę osiągnięcia Karolinki i doświadczenie ich twórców, jak również zawartą w 2002 roku z Miastem Brześć umowę o partnerskich i przyjaznych stosunkach, w której założono m.in.



*Walentyna i Jan Trzeciakowie* rozszerzanie i wzmacnianie przyjacielskich stosunków poprzez wymianę kulturową młodzieży Wójt Gminy Terespol zorganizował spotkanie z Dyrektorami szkół na którym przedstawił ofertę. Dyrektorzy szkół bardzo chętnie podchwycili pomysł i zrobili rozeznanie wśród dzieci. Okazało się że chętnych do śpiewu i tańca było około 180 osób. Ustalono, iż początkowo spotkania będą się odbywać w centralnie położonej szkole w Kobylanach. I tak rozpoczął swoją działalność Zespół Ludowy Pieśni i Tańca w Gminie Terespol. Jeszcze bez nazwy, na którą najprawdopodobniej zostanie ogłoszony konkurs wśród uczestników zespołu, żeby to była nazwa im bliska, poprzez którą będą chcieli firmować swoje osiągnięcia.

Spotkanie inauguracyjne z potencjalnymi członkami zespołu odbyło się w pierwszym tygodniu ferii. Ustalono, iż powstaną dwie grupy wiekowe. Liczebność grup zostanie określona w sposób naturalny, po prostu zostaną najwytrwalsi. Spotkania odbywają się 2 razy w tygodniu po 2 godziny.



**Najbliższe spotkanie odbędzie się 11 marca 2004 roku, o godz. 15.00 – I grupa, o godz. 17.00 – II grupa.** Jeżeli są jeszcze dzieci, *Pierwsze próby w Kobylanach* które do tej pory nie zdecydowały się, a chciałyby, wystarczy przyjść na spotkanie i wpisać

się na listę. Zapraszamy dzieci ze wszystkich miejscowości naszej gminy. Uczestnicy nie ponoszą żadnych opłat za przynależność do Zespołu. Koszty wynagrodzenia Państwa Trzeciaków i akompaniatora są ponoszone przez Zespół Ekonomiczno Administracyjny Szkół w Terespolu. Umowa cywilnoprawna z w/w osobami została zawarta na razie na 3 miesiące, gdyż jest szansa na zdobycie środków unijnych na dalszą działalność Zespołu - został złożony wniosek do Euroregionu Bug o dofinansowanie w ramach programu PHARE 2002.

W związku z tym, iż zapewne nie wszyscy mieli okazję zobaczyć Zespół Karolinka, poniżej przedstawiam krótką charakterystykę i zdjęcia, które zaświadczą o ich profesjonalizmie.

*Zespół Karolinka powstał w lutym 1992 roku na terenie Polesia. Swą działalność poświęcił kultywowaniu i upowszechnianiu polskich tradycji, kultury i folkloru różnych regionów Polski. Powstanie i istnienie zawdzięcza przede wszystkim zagorzałym entuzjastom polskiej kultury – małżeństwu Walentynie i Janowi Trzeciakom, absolwentom Studium Instruktorów Polonijnych Zespołów Artystycznych w Lublinie.*



*Zespół pracuje w trzech grupach wiekowych ( grupa dziecięca i dwie reprezentacyjne). Obecnie zespół liczy ponad 90 członków. Podział na grupy zapewnia dopływ utalentowanych dzieci, umożliwia*

*przeprowadzenie właściwej selekcji oraz spełnia istotną rolę w edukacji estetycznej i artystycznej.*

*Taniec i śpiew, olbrzymi zapał łączy wszystkich członków zespołu oraz stanowi ich wspólną pasję. Jest to integracja, nie tylko wokół wspólnych zainteresowań folklorem, tańcem i śpiewem, ale także wokół idei koleżeństwa, odpowiedzialności i wartości chrześcijańskich. Mimo, że nie ma w Brześciu ośrodka kultury polskiej, zajęcia zespołu odbywają się regularnie dwa – trzy razy w tygodniu w każdej grupie wiekowej. W zespole „Karolinka” wzajemnie porozumiewają się nie tylko Białorusini polskiego pochodzenia, ale i członkowie innych narodowości, którzy pokochali polski folklor, muzykę, śpiew i taniec.*

*Zespół funkcjonuje w trudnych białoruskich realiach. Praca z młodzieżą wymaga wielu wyrzeczeń, poświęcenia wolnego czasu i zdrowia. Zadośćuczynieniem dla ogromu starań są długotrwałe oklaski, chwile radości i wzruszeń dostarczane widzom.*



*W aktualnym repertuarze zespołu znajdują się układy tańców podlaskich, lubelskich, kurpiowskich, ziemi rzeszowskiej, wielkopolskich, sądeckich, poleskich. Do stałych punktów programu należą również tańce narodowe: polonez, mazur, kujawiak z oberkiem i krakowiak. Sprawdzianem dobrej firmy zespołu jest udział w różnych imprezach i festiwalach. Prezentowanie dorobku artystycznego odbywało się w salach koncertowych, na ulicach miast, przed kamerami telewizji: na I i II Polonijnych Festiwalach Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych w latach 1992 i 1994; na Białorusi na I – VIII Festiwalach Piosenki Polskiej oraz w ramach imprez świątecznych; na Festiwalach CIOFF: „Święto Dzieci Gór” – Nowy Sącz – 1992., Włodawa, Lublin, Chojnice, Biała Podlaska, Siedlce; na XI i XII Światowych Festiwalach*

Polonijnych Zespołów Folklorystycznych; na III i V Festiwalach Kultury Kresowej w Mragowie; na I Festiwalu Polonijnych Zespołów Krajów Nadbałtyckich – „Bursztynowa Kolia Bałtyku” – Elbląg.

Zespół „Karolinka” pracuje pod patronatem Konsulatu Generalnego RP w Brześciu oraz wielu Polaków z Polski, którzy przekazują elementy strojów ludowych, materiały pomocnicze niezbędne do funkcjonowania Zespołu.



## **RUSZA PROGRAM SEGREGACJI W GMINIE TERESPOL !!!**



Od połowy marca rusza segregacja odpadów w naszej gminie. Każda rodzina otrzyma 1 komplet 5 kolorowych worków z opisem co można do nich wrzucać. Zapelnione worki, należy wystawić razem z pojemnikiem na śmieci, a firma EKO – BUG zabierze je, nie naliczając **żadnych dodatkowych opłat**. Do worków należy wrzucać tylko odpady wysegregowane, zgodnie z informacją wydrukowaną na worku. W przeciwnym razie, zapłacimy za taki worek jak za kosz 110 l. Kolejne worki można otrzymać za darmo w siedzibie firmy EKO – BUG w Kobylanach oraz u kierowcy śmieciarki, za

pokwitowaniem i złożeniem oświadczenia, że będą wykorzystywane tylko do zbiórki poszczególnych surowców wtórnych.

### **RODZAJE WORKÓW DO SEGREGACJI**

SUROWCE  
WTÓRNE

**Wzruszamy głowę:**

- ✓ opakowania ze szkła kolorowego np. słoiki, butelki
- ✓ szklane pojemniki z zamkniętymi korkami i zawieszonymi etykietami
- ✓ inne słoiki, butelki, pojemniki np. z plastiku



Worek przeznaczony jest na:

**SZKŁO BEZBARWNE**

**Nie wrzucamy:**

- ✓ szkła kolorowego
- ✓ szkła zbrojonego
- ✓ butelek, pojemników, słoików i szklanek z nakrętkami
- ✓ opakowań z tworzywa, tworzyw sztucznych i termoplastów

SUROWCE  
WTÓRNE

**1. Worek na szkło przezroczyste ( kolor biały).**  
Należy do niego wrzucać tylko opakowania ze szkła bezbarwnego, np. różnego rodzaju słoiki, butelki szklane po napojach.  
**Nie wrzucamy do niego:**  
- szyb, szkła zbrojonego, butelek i słoików z nakrętkami.

SUROWCE  
WTÓRNE

**Wzruszamy głowę:**

- ✓ opakowania ze szkła kolorowego np. słoiki, butelki
- ✓ szklane pojemniki z zamkniętymi korkami i zawieszonymi etykietami
- ✓ inne słoiki, butelki, pojemniki np. z plastiku



Worek przeznaczony jest na:

**SZKŁO KOLOROWE**

**Nie wrzucamy:**

- ✓ szkła bezbarwnego
- ✓ szkła zbrojonego
- ✓ butelek, pojemników, słoików i szklanek z nakrętkami
- ✓ opakowań z tworzywa, tworzyw sztucznych i termoplastów

SUROWCE  
WTÓRNE

**2. Worek na szkło kolorowe (kolor zielony).**  
Wrzucamy kolorowe słoiki i butelki.  
**Nie wrzucamy do niego:**  
- szyb, szkła zbrojonego, butelek i słoików z nakrętkami.

**SUROWCY WTORNE**

Wzrosty:   
 książki, gazety, ulotki   
 karty pocztowe   
 kopie, drukarki   
 foliowe, foliowe



Wzrosty (przebiegiem) jest to:   
**MAKULATURĘ**

Nie wrzucamy:   
 opakowania wielomateriałowe (kartony)   
 folie, folie, folie   
 folie, folie, folie   
 opakowania po napojach

**SUROWCY WTORNE**

### 3. Worek na makulaturę ( kolor niebieski).

Wrzucamy do niego zużyte książki, gazety, ulotki, foldery reklamowe, torby papierowe oraz opakowania z kartonu.

#### Nie wrzucamy do niego:

- opakowań kartonowych wielomateriałowych, gdzie karton połączony jest z folią aluminiową lub tworzywem sztucznym np. po sokach, napojach, mleku., oraz mokrego, tłustego i zabrudzonego papieru.

**Dane twojej firmy**

**SUROWCY WTORNE**

Wrzucamy czyste i pozbawione etykiet:   
 opakowania po płynach i napojach, PETY   
 butelki po produktach mlecznych   
 opakowania jednorazowe (niebieskie)   
 opakowania z tworzywa sztucznego   
 opakowania po artykułach higienicznych   
 folie, worki, torby, reklamówki



**BUTELKĘ PET ZGNIEŚĆ I PONOWNIE ZAKRĘCIĆ**

Worek przeznaczony jest na:   
**PLASTIK**

Nie wrzucamy:   
 artykuły wysoce szkodliwe i niebezpieczne   
 opakowania z tworzywa sztucznego

**SUROWCY WTORNE**

### 4. Worek na plastik ( kolor żółty).

Wrzucamy do niego opakowania po płynach i napojach, czyli butelki typu PET oraz kubki, tacki, sztuce plastikowe jednorazowe, które nie są mocno zabrudzone. Zużyte pojemniki przeznaczone na sypkie produkty takie jak kasza, mąka, cukier, itp., reklamówki, torby foliowe oraz zużyte opakowania gospodarstwa domowego, np. butelki po różnego rodzaju płynach do mycia okien, naczyń, itp.

**SUROWCY WTORNE**

Wrzucamy czyste:   
 puszki po napojach i konserwach   
 puszki po metalach kolorowych   
 puszki po metalach szarych   
 puszki po metalach szarych   
 puszki po metalach szarych



Worek przeznaczony jest na:   
**METAL**

Nie wrzucamy:   
 opakowania po napojach   
 opakowania po napojach   
 opakowania po napojach   
 opakowania po napojach   
 opakowania po napojach

**SUROWCY WTORNE**

### 5. Worek na metal (kolor czerwony).

Wrzucamy do niego puszki po napojach i konserwach, drobny złom metali kolorowych, drobny złom żelazny, np. stare kłódki.

#### Nie wrzucamy do niego:

- pojemników po smarach, puszek po lakierach i farbach, opakowań po aerozoluach.

## UWAGA!!!

Do żadnych worków nie wolno wrzucać baterii i akumulatorów. Są to odpady niebezpieczne, które będą przyjmowane przy szkołach, w siedzibie firmy Eko – Bug w Kobyłanach oraz na wysypisku w Lebedziewie.

Ogłaszamy konkurs dla naszych mieszkańców na największą ilość wysegregowanych surowców wtórnych do końca tego roku. Szczegóły konkursu w kolejnym biuletynie.

(R.M.)

# BUDŻET UCHWALONY !!!

24 LUTEGO odbyło się posiedzenie XI Sesji Rady Gminy Terespol. Głównym punktem porządku obrad było **uchwalenie budżetu u gminy Terespol**. Projekt budżetu był szczegółowo przedyskutowany na Posiedzeniach Komisji Budżetowo – Finansowej i Komisji Rewizyjnej Rady Gminy. Wszystkie uwagi i poprawki zgłoszone przez Komisje do projektu budżetu zostały uwzględnione i w takiej formie uchwała budżetowa została poddana pod głosowanie. Radni jednogłośnie przyjęli budżet na 2004 rok.

*Ustala się dochody budżetu gminy w wysokości 10.965.698 zł.*

*Ustala się wydatki budżetu gminy w wysokości 11.604.841 zł.*

Ponadto w porządku obrad znalazły się następujące punkty:

● **Podjęcie uchwały w sprawie zaciągnięcia kredytu długoterminowego na spłatę rat kredytów i pożyczek w roku 2004.**

*Postanawia się zaciągnąć kredyt długoterminowy w kwocie 1.010.000 zł przeznaczony na spłatę rat kredytów i pożyczek w 2004 roku.*

*Spłata kredytu wraz z odsetkami będzie następować z dochodów budżetowych gminy: z podatku od nieruchomości z uwzględnieniem w planach budżetowych w latach obejmujących spłatę. Okres kredytowania obejmuje lata 2004 – 2007.*

● **Podjęcie uchwały w sprawie przyjęcia z zakresu administracji rządowej.**

*Przejmuje się zadanie z zakresu administracji rządowej dotyczące obowiązku utrzymania grobów i cmentarzy wojennych położonych na terenie Gminy Terespol.*

*Przejęcie w/w zadań nastąpi w drodze porozumienia pomiędzy Wojewodą Lubelskim a wójtem Gminy Terespol.*

● **Podjęcie uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr II/15/02 Rady Gminy z dnia 11 grudnia 2002 r. w sprawie określenia zasad ustalania i poboru oraz terminów płatności, wysokości stawki opłaty miejscowej pobieranej na terenie wsi Kobyłany i Neple i zarządzania poboru w drodze inkasa.**

*Uchwałę Nr II/15/02 Rady Gminy Terespol, z dnia 11 grudnia 2002 roku poszerza się o następujące zapisy:*

1. *Opłata miejscowa płatna jest gotówką każdego dnia pobytu.*
2. *Wyznacza się terminy płatności dla inkasentów opłaty miejscowej:*
  - *W okresie od miesiąca kwietnia do miesiąca września na dzień 30 każdego miesiąca*
  - *W pozostałym okresie na dzień 30 każdego miesiąca kończącego kwartał*

● **Podjęcie uchwały w sprawie przyjęcia dla Gminy Terespol Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Uzależnień i Przemocy w Rodzinie na 2004 rok.**

**Cele Programu.**

1. *Kreowanie lokalnej polityki i rozwiązywania problemów uzależnień służącej zmniejszaniu aktualnych i zapobieganiu nowym problemom uzależnień i przemocy w rodzinie.*
2. *Zwiększenie dostępności i skuteczności pomocy terapeutycznej dla osób uzależnionych, ofiar przemocy domowej oraz członków ich rodzin.*
3. *Zmniejszanie degradacji zdrowotnej, społecznej i ekonomicznej osób oraz rodzin ponoszących skutki uzależnień i przemocy.*
4. *Promowanie trzeźwości w środowisku młodzieżowym oraz sprzyjanie zmianom obyczajowym, z którymi wiąże się ograniczenie uzależnienia wśród dorosłych.*
5. *Tworzenie warunków do prowadzenia zadań z zakresu profilaktyki skierowanej głównie do młodzieży oraz przedsięwzięć służących rozwiązywaniu problemów uzależnień.*
6. *Ograniczenie dostępności alkoholu.*
7. *Działalność wychowawcza i informacyjna w zakresie rozwiązywania problemów uzależnień.*

**Ruch trzeźwościowy w Gminie Terespol tworzą:**

*Gminna Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych.*

*Grupa samopomocowa dla osób uzależnionych.*

*Grupa samopomocowa dla osób współuzależnionych.*



**Spotkania grup odbywają się w siedzibie Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Terespolu, w następujących terminach:**

**Grupa samopomocowa dla osób uzależnionych** – w każdy wtorek w godzinach 15.00 – 18.00

**Grupa samopomocowa dla osób współuzależnionych** – w każdą środę w godzinach 15.00 – 18.00.

**W Punkcie informacyjno-konsultacyjnym dla osób uzależnionych i ofiar przemocy domowej działającym przy Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w co drugą środę miesiąca od godz. 11.00 udziela bezpłatnych porad radca prawny.**

**● Podjęcie uchwały w sprawie uchwalenia Statutu Gminy Terespol**

Wszystkie uchwały wraz załącznikami zostaną opublikowane na stronie internetowej w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy w Terespolu oraz są dostępne w siedzibie UG na tablicy ogłoszeń oraz w pok. Nr 12.

**MIJA TERMIN SKŁADANIA WNIOSKÓW !!!**

Informujemy, że z powodu niewydolności i dużych kolejek w siedzibie Biura Powiatowego Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa Urząd Gminy w Terespolu udostępnia wszystkim zainteresowanym rolnikom wnioski, instrukcje i inne niezbędne załączniki. Przypominamy wszystkich zainteresowanych, że z **dniem 15 marca 2004 roku**, upływa termin składania do Agencji **WNIOSKÓW O WPIS DO EWIDENCJI PRODUCENTÓW**.

W przypadku na danego już numeru gospodarstwa Agencja po 15 marca 2004 r. prześle wraz z instrukcją częściowo wypełniony wniosek, który po uzupełnieniu w załączonej kopercie zwrotnej należy odesłać na adres Agencji.

Podajemy również do wiadomości numery obszarów niezbędnych przy wypełnianiu „Wniosek o przyznanie płatności obszarowych” w okresie od 15.04.2004 do 15.06.2004.

Bohukały 0001, Kobylany 0003, Kolonia Dobratycze 0002, Kołpin Ogrodniki 0004, Koroszczyń 0005, Krzyczew 0006, Kukuryki 0007, Kuzawka 0008, Lebiedziew 0009, Lechuty Duże 0010, Lechuty Małe 0011, Łęgi 0012, Łobaczew Duży 0013, Łobaczew Mały 0014, Małaszewicze 0015, Małaszewicze Duże 0016, Małaszewicze Małe 0017, Michalków 0018, Murawiec – Żuki 0019, Neple 0020, Podolanka 0021, Polatycze 0022, Samowicze 0023, Starzynka 0024, Zastawek 0025.

**W siedzibie urzędu w pok. Nr 7** można odebrać wypisy z ewidencji gruntów oraz otrzymać następujące druki:

- Wniosek o wpis do ewidencji producentów;
- Wniosek o wydanie księgi rejestracji;
- Zgłoszenie gospodarstwa lub siedziby stada do rejestracji;
- Informację o stanie stada bydła;
- Zgłoszenie konia do rejestracji.

**Adres Agencji**

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa  
Biuro Powiatowe  
Ul. Piłsudskiego 38  
21-500 Biała Podaska



tel. 083 344 74 38, 083 344 74 39.